

財務委員會 工務小組委員會討論文件

2001 年 1 月 10 日

總目 708—非經常資助金及主要系統設備 醫療資助金 3MG—鄧肇堅醫院急症室遷往律敦治醫院的工程

請各委員向財務委員會建議，批准開立為數 1 億 5,353 萬元的新承擔額（按付款當日價格計算），以便把鄧肇堅醫院急症室服務遷往律敦治醫院。

問題

鄧肇堅醫院的診斷及治療配套設施不足，以致醫院不能為急症室病人提供緊急住院護理服務。灣仔區的日間醫護服務分散於區內不同地點，在提供醫療護理服務方面有欠效率。

建議

2. 衛生福利局局長建議開立為數 1 億 5,353 萬元的承擔額（按付款當日價格計算），以便把鄧肇堅醫院急症室服務遷往律敦治醫院，和展開灣仔區日間醫護服務的重整工作。

工程計劃的範圍及性質

3. 這項工程計劃的範圍包括在律敦治醫院平台上興建一座樓高三層的新翼，以及進行改建工程，以便—

- (a) 把鄧肇堅醫院的急症室服務和相關的 X 光設施遷往律敦治醫院地下；

- (b) 遷置因鄧肇堅醫院急症室服務遷往律敦治醫院，而須相應遷移的律敦治醫院內各有關部門；
- (c) 把專職醫療部門(包括從鄧肇堅醫院遷往律敦治醫院，並與律敦治醫院相關專職服務合併的部門)遷往新翼；以及
- (d) 擴展律敦治醫院的專科門診服務和藥房。

上述兩院現址圖和律敦治醫院急症室服務搬遷工程前後的橫剖圖，載於附件 1 至 3。有關工程將於 2001 年 3 月展開，以期於 2003 年 4 月完成。

理由

重整計劃

4. 港島東醫院聯網內共有 9 間醫院和門診設施，其中 5 所設施(即律敦治醫院、鄧肇堅醫院、鄧志昂專科診療所、東華東院和修頓中心)均設於灣仔區。鑑於它們所在位置接近，因此可以透過合併來整固灣仔區內的設施，善用資源。把鄧肇堅醫院急症室服務遷往律敦治醫院的擬議計劃，便是上述重整計劃的一部分。

把急症室搬遷到律敦治醫院

5. 目前，中環、灣仔和銅鑼灣區的緊急及急症醫療服務是由鄧肇堅醫院負責提供。不過，由於鄧肇堅醫院的診斷及治療配套設施不足，以致急症室缺乏支援，不能為病人提供緊急住院護理服務。倘若病人有需要入院留醫，便須再經由救護車轉送到其他醫院，而其中大部分(約八成)會轉往附近的律敦治醫院。整個轉送過程(包括輪候救護車的時間和交通時間)，通常約需 1 小時。令人關注的是這種安排可能會耽誤病人就醫，而且對病人及其家人亦相當不便。灣仔區議會社區建設委員會曾於 1996 年 10 月 29 日的會議上，對現行安排可能會耽誤治療的問題表示關注，並要求在律敦治醫院設立急症室。

6. 我們認為急症室最好能夠於同一院址得到住院支援；而現時鄧肇堅醫院急症室的特殊情況，應予糾正。律敦治醫院和鄧肇堅醫院均位

於灣仔區，地點適中和方便。為配合灣仔區的醫療服務重整計劃，以及考慮到鄧肇堅醫院和律敦治醫院各在提供醫療服務方面的長處，我們建議把鄧肇堅醫院的急症室服務遷往律敦治醫院。搬遷後，在律敦治醫院新設的急症室會在同一院址得到住院、診斷及治療設施的支援，為病人提供更妥善的醫療服務。新急症室亦會配備輔助設施，以提高服務質素和災難應付能力。

律敦治醫院內部搬遷

7. 為配合急症室的運作，急症室應設於醫院地下，使經救護車或其他交通工具送院的急症病人可直接送抵急症室。目前，律敦治醫院的健康資源中心、醫療記錄部門、物理治療部和職業治療部設於該院地下。這些部門須遷往律敦治醫院內其他地方，騰出空間，讓鄧肇堅醫院的急症室服務可遷往律敦治醫院。

把專職醫療部門搬遷到律敦治醫院

8. 為了整固鄧肇堅醫院和律敦治醫院的住院服務，鄧肇堅醫院的 88 張住院病牀已在 1999 年 10 月遷往律敦治醫院。然而，由於律敦治醫院沒有額外地方，因此鄧肇堅醫院內各相關的住院專職醫療部門（即物理治療、職業治療、義肢矯形和言語治療等部門）無法遷入律敦治醫院。此外，律敦治醫院的專職醫療服務需求亦不斷增加¹，實有需要擴充其專職醫療部門。

擴展律敦治醫院的專科門診服務和藥房

9. 律敦治醫院現時的專科門診部和藥房，無論在面積、設計和設備方面，均極不足以應付服務需要。作為重整計劃的一部分，律敦治醫院於 2000 年 4 月接辦瑪麗醫院在鄧志昂專科診療所提供的內科及外科專科門診服務；在接辦服務後，上述緊絀情況更形嚴重。為此，律敦治醫院的專科門診部和藥房須予擴充，以應付日益增加的服務需求²，以及鄧肇堅醫院急症室服務遷往律敦治醫院後預期進一步增長的服務需要。故此，我們建議擴充律敦治醫院專科門診部，把診症室數目由 13 個增至 22 個，以及擴充藥房。

¹ 在 1999 年，律敦治醫院專職醫療部門的求診人次為 148 887，較 1995 年增加 52%。

² 在 1999 年，律敦治醫院專科門診的求診人次為 78 840，較 1995 年的數字增加接近一倍。鄧志昂專科診療所的內科和外科專科門診在 1999 年的求診人次則為 34 077。

對財政的影響

10. 醫院管理局（醫管局）徵詢建築署署長的意見後，估計工程計劃費用總額為 1 億 5,853 萬元（按付款當日價格計算）（見下文第 12 段），分項數字詳列如下—

		百萬元	
(a)	拆卸工程	5.40	
(b)	建築工程	64.19	
(c)	屋宇裝備	43.27	
(d)	顧問費	8.15	
	(i) 合約管理工作	5.01	
	(ii) 工地監督工作	3.14	
(e)	傢具和設備	17.64	
(f)	應急費用	11.29	
	小計	149.94	（按 2000 年 9 月 價格計算）
(g)	價格調整準備金	8.59	
	總計	158.53	（按付款當日 價格計算）

這項工程計劃的建築面積為 7 885 平方米。按 2000 年 9 月價格計算，建築費用單位價格（以建築工程和屋宇裝備兩項費用計算）為每平方米 13,628 元。按人工作月數估計的顧問費分項數字載於附件 4。

11. 創辦律敦治醫院的香港防癆心臟及胸病協會（協會）承諾會資助 500 萬元，用作這項工程計劃的建設費用。按付款當日價格計算，這筆款項佔工程費用總額的 3.2%。建議的金額，較資助機構通常須為類似工程項目支付 20% 費用的金額為低。鑑於協會已竭力籌集資金，而且擬議的工程計劃可為市民改善醫院服務，我們同意政府的承擔額超逾一般情況下所定的 80%。因此，我們建議為這項工程計劃承擔 1 億 5,353 萬元（按付款當日價格計算），詳情如下：

	百萬元
(a) 建設費用總額	158.53
(b) 協會資助額	<u>(5.00)</u>
申請承擔額	<u>153.53</u> (按付款當日價格計算)

12. 如獲委員批准，醫管局會作出分期開支安排如下：

年度	百萬元 (按 2000 年 9 月 價格計算)	價格調整 因數	百萬元 (按付款當日 價格計算)
2001-02	40.00	1.02550	41.02
2002-03	80.00	1.05627	84.50
2003-04	16.40	1.08795	17.84
2004-05	13.54	1.12059	15.17
	<u>149.94</u>		<u>158.53</u>

13. 我們按政府對 2001 至 2005 年期間工資和建造價格趨勢所作的最新預測，制定按付款當日價格計算的預算。醫管局會按照政府現行的程序，以固定總價競投方式委聘專業顧問，擔任合約管理工作。醫管局會以固定總價合約，為上層結構工程招標。

14. 我們預算這項工程計劃涉及的每年額外經常開支淨額為 434 萬元。這筆款項會從醫管局的現有資源支付。

公眾諮詢

15. 醫管局曾在 1998 年 5 月 19 日知會灣仔臨時區議會有關把鄧肇堅醫院急症室遷往律敦治醫院的建議，並於本年 5 月 16 日向灣仔區議會匯報擬議搬遷計劃的最新進展。在兩次會議中都沒有人反對這項計劃。

16. 我們在本年 12 月初向立法會衛生事務委員會傳閱文件，簡介上述計劃。委員對計劃並無異議。

對環境的影響

17. 醫管局委聘的顧問在 1998 年 2 月完成上述計劃的初步環境檢討。檢討所得的結論是，有關計劃不會對環境造成長遠影響，故無須進行環境影響評估，環境保護署署長亦同意這項結論。至於相關建築及建造工程所造成的短期影響，醫管局會實施有關工程合約訂定的紓減環境影響措施，控制噪音、塵埃和工地流出的水所造成的滋擾，以符合既定的標準和準則。

18. 醫管局已考慮實行一系列措施，盡量減少在施工期間所產生的建築和拆卸物料的數量。據醫管局估計，這項工程計劃會產生大約 1 000 立方米建築和拆卸物料，其中 800 立方米(80%)會用作填料，運往公眾填土區³卸置，其餘 200 立方米(20%)則會運往堆填區棄置。醫管局會規定承建商擬備廢物管理計劃書，提交醫管局聘用的顧問審批。計劃書須列明適當的紓減環境影響措施，包括撥出地方供分揀廢料。醫管局會確保工地日常的運作，符合批准的廢物管理計劃書的規定。醫管局亦會規定承建商盡可能在這項工程計劃的工地或其他工地再用挖掘工程挖出的物料，作為填料，以減少棄置公眾填料的數量。為了進一步把建築和拆卸物料的數量減至最少，醫管局會規定承建商使用金屬圍板；把公眾填料與建築和拆卸廢料分開，然後運往適當的地方處置；以及在工地把建築和拆卸物料分類，以便再用／循環再造。此外，醫管局會採用運載記錄制度，監控公眾填料及建築和拆卸廢料的處置，以確保填料和廢料分別運往指定的公眾填土設施和堆填區。醫管局並會記錄建築和拆卸物料的處置、再用和循環再造情況，以便監察。

土地徵用

19. 這項工程計劃無須徵用土地。

背景資料

20. 鄧肇堅醫院設有急症室，並為市民提供專職醫療服務，包括言語治療、義肢及矯形服務、物理治療和職業治療等。

³ 公眾填土區是一項發展計劃的指定部分，專供卸置公眾填料作填海用途。如要在公眾填土區卸置公眾填料，必須領取土木工程署署長簽發的牌照。

21. 律敦治醫院是一間急症全科醫院，設有 599 張病牀，為市民提供各類住院和日間醫護服務。該院提供的專科服務包括內科、胸肺內科、外科和矯形外科。此外，該院更提供全面的老人科護理，包括日間醫院、專科門診部和社區老人評估服務。

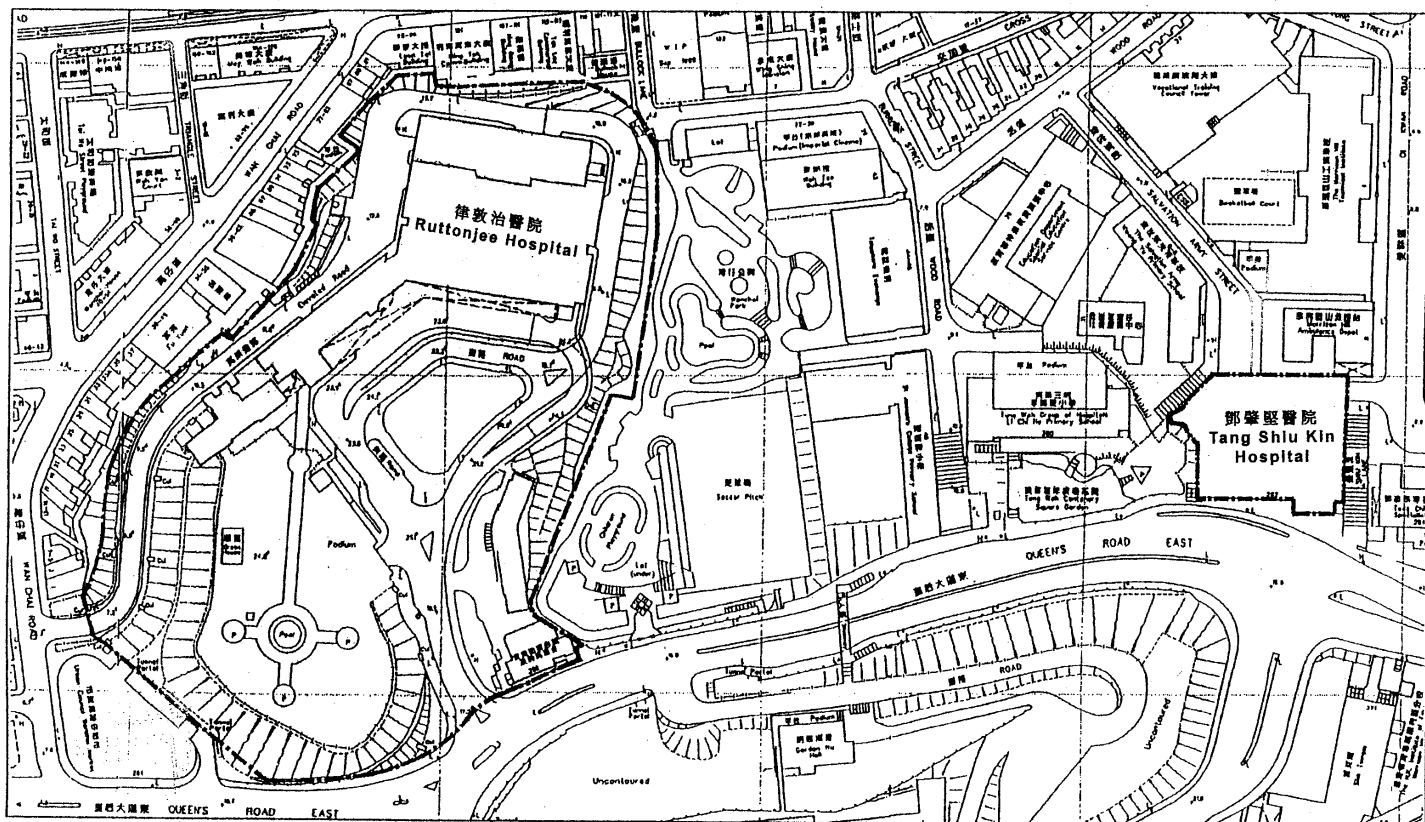
22. 醫管局已於本年 3 月聘請顧問，為擬議的工程計劃進行地盤勘測工程和詳細設計工作。我們已在整體撥款分目 **8100MX** “醫院管理局—改善工程、為建築工程計劃進行的可行性研究、勘測和合約前顧問服務”項下，支取大約 1,006 萬元顧問費用。地盤勘測工程和詳細設計工作大致上已經完成。

23. 我們估計建議的工程計劃會提供約 235 個新職位，包括 10 個專業人員職位、25 個技術人員職位和 200 個工人職位。

24. 我們已在 1998 年 9 月 3 日把 **3MG** 號工程計劃提升為乙級，並在《一九九九年施政報告》中宣布會重整鄧肇堅醫院、律敦治醫院和鄧志昂專科診療所的服務。

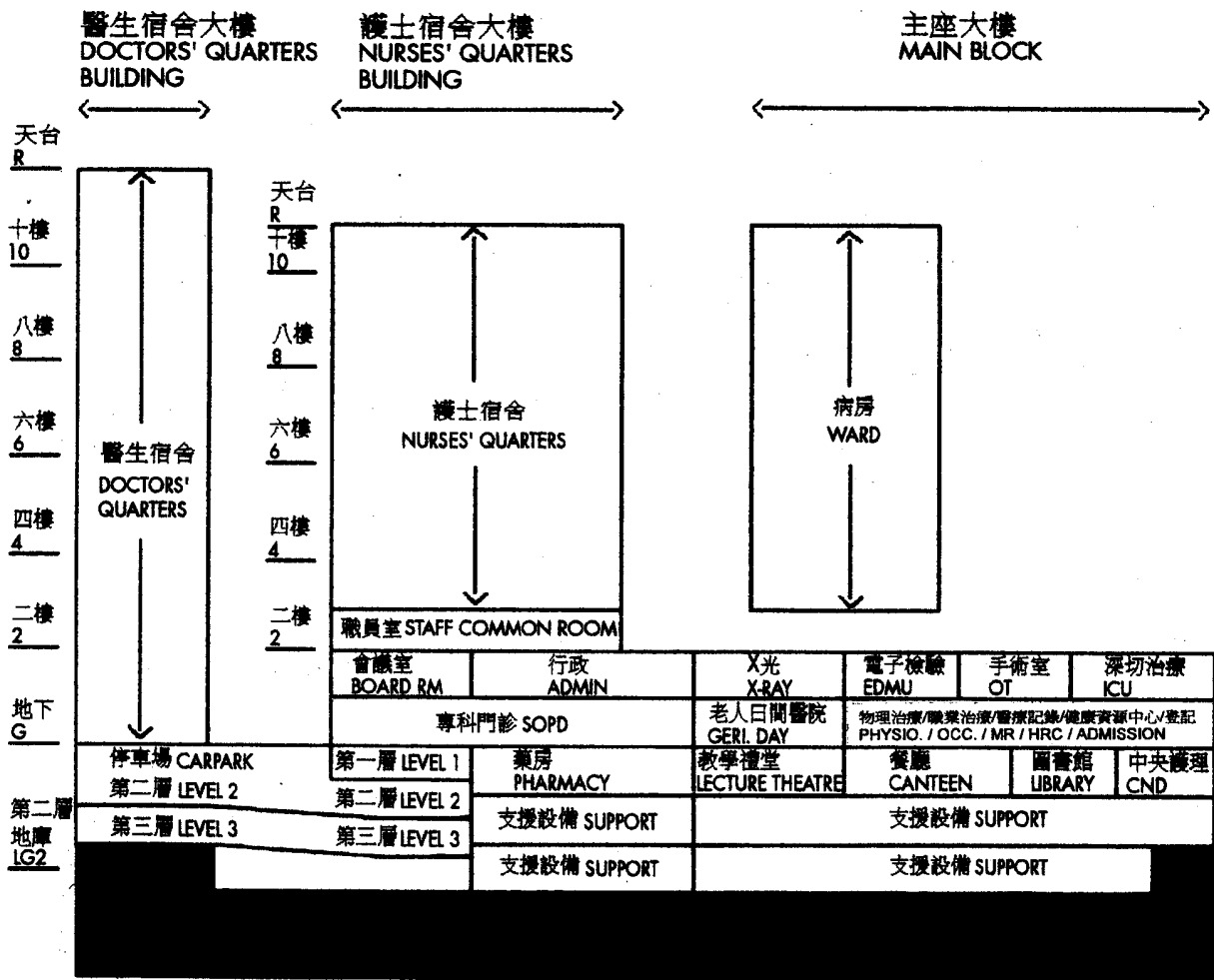
25. 按上文第 4 段所述的重整計劃，醫管局會進行另一項相關的工程計劃，把鄧肇堅醫院改建為日間醫療護理中心。為此，醫管局會把律敦治醫院、鄧肇堅醫院、鄧志昂專科診療所和修頓中心的日間醫護服務合併，並增設其他服務（包括設立康復中心和綜合診所），以加強鄧肇堅醫院提供的日間醫護服務。作為這項計劃的一部分，鄧肇堅醫院的急症室遷往律敦治醫院後，律敦治醫院的老人科日間醫院和相關的專職醫療部門便會遷往鄧肇堅醫院。我們稍後會把有關的撥款申請提交委員考慮。

衛生福利局
2000 年 12 月

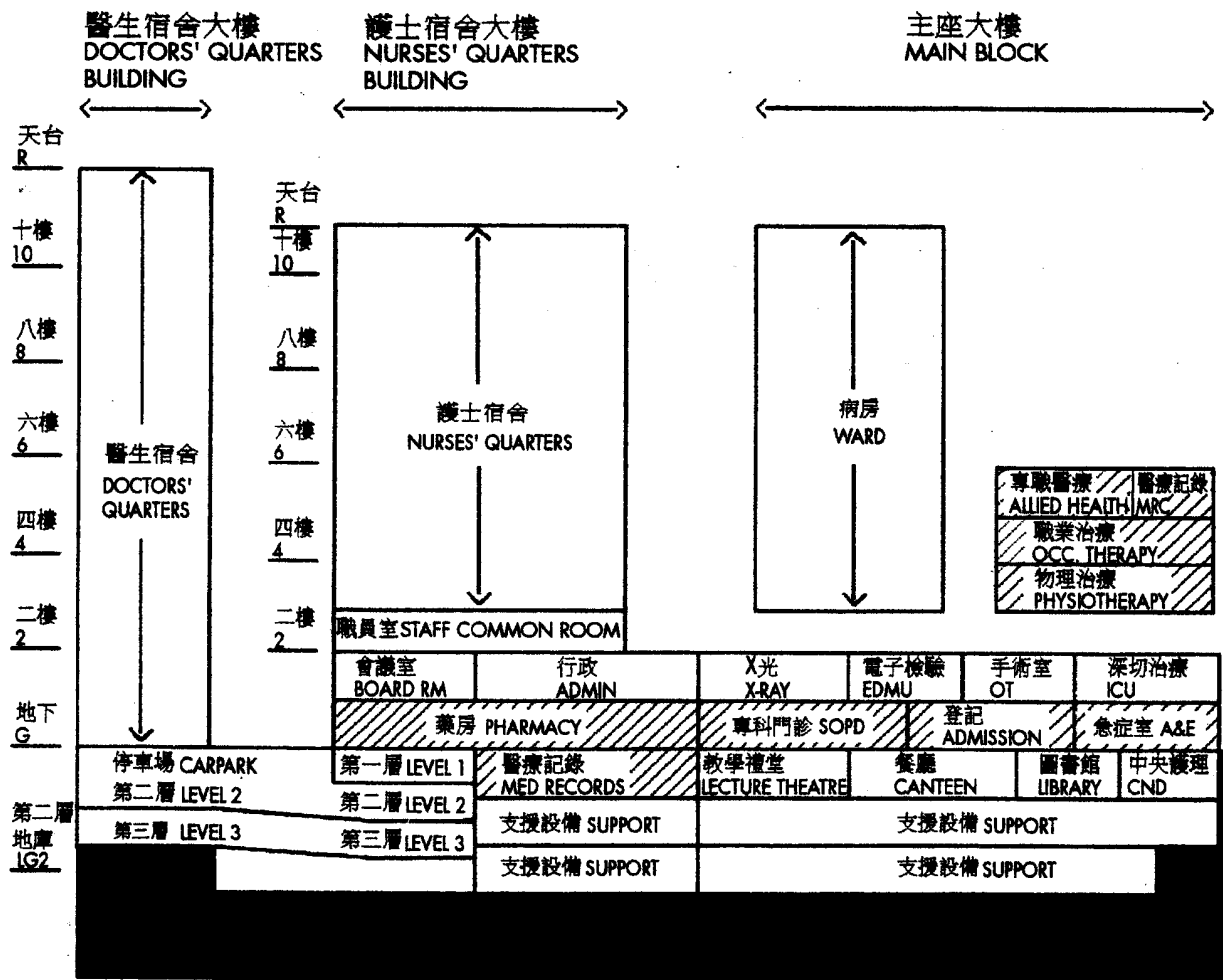


A MAP SHOWING THE EXISTING LOCATION OF TANG SHU KIN HOSPITAL & RUTTONJEE HOSPITAL (N.T.S)

鄧肇堅醫院及律教治醫院現址圖 (不按比例)



律敦治醫院現時部門的橫剖圖
CROSS-SECTIONAL PLAN FOR EXISTING DEPARTMENTS IN RUTTONJEE HOSPITAL



律敦治醫院將來部門的橫剖圖
CROSS-SECTIONAL PLAN FOR FUTURE DEPARTMENTS IN RUTTONJEE HOSPITAL

擴建及改建範圍
A&A WORK AREA

3MG—鄧肇堅醫院急症室遷往律敦治醫院的工程

估計顧問費的分項數字

工程／項目類別		預計的人 工作月數	總薪級 平均薪點	倍數	估計費用 (百萬元)
合約管理工作					
(a) 建築	專業人員	6.6	38	2.4	0.91
	技術人員	20.0	14	2.4	0.91
(b) 屋宇裝備	專業人員	6.2	38	2.4	0.86
	技術人員	18.5	14	2.4	0.85
(c) 結構工程	專業人員	0.6	38	2.4	0.08
	技術人員	5.6	14	2.4	0.26
(d) 工料測量	專業人員	4.0	38	2.4	0.55
	技術人員	13.0	14	2.4	0.59
				小計	5.01
工地監督工作	技術人員	97.0	14	1.7	3.14
				小計	3.14
顧問的員工開支總額					8.15

註

1. 我們採用倍數 2.4 乘以總薪級平均薪點，以計算顧問委聘的人員的員工開支總額(包括顧問間接費用和利潤)。(在 2000 年 4 月 1 日，總薪級第 38 點的月薪為 57,525 元，總薪級第 14 點的月薪為 19,055 元。)由顧問提供的工地人員，則採用倍數 1.7。
2. 上述數字是根據建築署署長和醫院管理局擬定的預算計算得出。至於實際的人工作月數和實際所需的費用，則須待以競投方式選定顧問後，才能計算得到。